Zeitschrift: Suisse magazine = Swiss magazine
Herausgeber: Suisse magazine
Band: - (2012)
Heft: 269-270

Artikel: Visite dans les coulisses de Suisse magazine. Partie 1
Autor: Alliaume, Philippe
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-849479

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ardent prédicateur à la voix aussi « suave » que convaincante, Viret fut malgré sa santé précaire un écrivain prolifique de grand talent. Il semble avoir eu beaucoup de succès de son vivant. Son œuvre littéraire a été considérable, une quarantaine d'ouvrages, cent quatre-vingt rééditions, des millions de pages de par le monde. Preuve en sont les nombreuses rééditions et traductions en anglais, hollandais, italien et allemand. Outre sa correspondance avec Calvin et Farel, il nous lègue un monument de théologie, l'*Instruction chrétienne*, écrit en français de l'époque.

Daniel Bovet, président de l'Association Pierre Viret qui s'est investie dans l'établissement d'une nouvelle « traduction » de cette œuvre monumentale, souligne *« l'importance d'une pensée comparable à celle de Calvin, mais moins structurée, privilégiant le dialogue – même parfois la satire – comme méthode pédagogique s'adressant au plus grand nombre. Néanmoins chacun a participé du même projet : annoncer la vérité de l'Évangile, à sa manière, selon le public auquel il s'adressait. »*

Mais l'ambition littéraire de Viret restait toute pastorale : instruire les laïcs, convaincre les catholiques à se convertir, dénoncer leurs rites, affermir les réformés dans leur foi.

Hélas, la majorité de ses écrits n'a pas été rééditée et peu d'ouvrages de référence lui ont été consacrés. Citons néanmoins la biographie magistrale de Jean Barnaud, et plus récemment celle de Dominique Troilo, qui vient de consacrer vingt ans de recherches à la re-découverte de Pierre Viret. Ce grand réformateur qu'il n'est désormais plus permis d'ignorer ! ■

À lire

Pierre Viret, *L'Instruction chrétienne*, réédition en 4 volumes, 2 volumes parus aux éd. L'Âge d'Homme (2004-2009).

Jean Barnaud, *Pierre Viret, sa vie et son œuvre*, 1911, réimprimé en 1973 chez De Graaf.

Dominique-Antonio Troilo, *L'Œuvre de Pierre Viret, L'activité littéraire du réformateur mise en lumière*. Ed. L'Âge d'Homme, 2011, 864 pages.

Un site entièrement consacré à Pierre Viret : www.pierreviret.com

ENTRE NOUS

Visite dans les coulisses de *Suisse Magazine* (1/6)

par Philippe Alliaume

Beaucoup de choses ont changé en quelques années à *Suisse Magazine*. Aussi avons-nous pensé utile de vous organiser de nouveau une petite visite des coulisses. Cette visite qui, si tout se passe bien se déroulera sur toute l'année 2012, vous permettra de découvrir successivement la rédaction de Vanves, le studio de notre directeur artistique et dessinateur de presse, l'équipe de mise en pages de Saint-Just-la-Pendue, les offset de l'imprimerie également à Saint-Just-la-Pendue, la gestion des abonnés à Menevilliers et le routage à Bobigny. Nous nous limiterons à ce qui concerne directement la fabrication et l'envoi du magazine, mais bien sûr il y a d'autres travaux indispensables à la gestion de la société qui l'abrite.

Depuis trois ans, *Suisse Magazine* est installé dans ses locaux de Vanves, qui servent de point de rassemblement virtuel à la rédaction. Tous les matins, Denis, le seul permanent de l'équipe, dépouille la presse, le courrier et les dépêches internet afin de vous tenir au courant de ce qui se passe en Suisse et d'alimenter les rubriques permanentes que sont les Nouvelles fédérales, les Faits marquants, Dans les cantons, le Calendrier et Entre nous et répond à toutes sortes de demandes. Ce qui ne peut pas être exploité tout de suite alimente des dossiers qui seront utilisés pour de futurs articles. C'est aussi Denis qui relit le premier les articles qui lui sont fournis « brut », les met aux normes orthographiques, grammaticales et typographiques, en choisit ou amende les titres, en complète les illustrations.

Pour multiplier nos sources, nous disposons d'une bibliothèque plutôt complète recelant pas mal de trésors, dont Marie-Hélène réalise patiemment l'inventaire complet, et de listes de contacts qui nous permettent de trouver des éléments sur à peu près n'importe quoi concernant la Suisse. Bien sûr *Suisse Magazine* est régulièrement sollicité pour des visites, des expositions, des conférences de presse, des premières, des colloques, etc. et s'efforce de répondre au mieux, avec une règle claire : « si cela ne concerne pas la Suisse, malheureusement, nous n'en parlerons pas ».

Outre les rubriques permanentes tenues par Denis, les articles sont rédigés par des membres bénévoles du comité de rédaction qui sont tous des professionnels reconnus dans leur domaine et qui consacrent bénévolement un peu de leur temps à votre magazine. Henriette, qui a longtemps animé la revue de presse du Groupe d'études helvétiques de Paris (GEHP), nous fournit des coupures d'actualité issues de la presse qu'elle lit quotidiennement. Michel parcourt la Suisse (et le monde), parfois en train, parfois en avion, parfois sur internet pour nous concocter des reportages sur des régions ou des sujets transverses qui donnent envie d'aller en Suisse autant que toutes les manifestations organisées à la grande époque de l'Office national suisse du tourisme qu'il dirigeait à Paris. Alain-Jacques, fin connaisseur de l'histoire franco-suisse, met à profit son expérience d'historien professionnel indépendant pour dénicher quelques aspects méconnus des relations franco-suisses avant et après la Révolution française. Jean-Claude, qui parcourt la France et la Suisse pour rechercher et compléter la généalogie de ses clients, nous déniche régulièrement les origines suisses peu connues de personnages notables. Marco, qui cumule plusieurs caractéristiques rares dont celles de pratiquer professionnellement en allemand, français, anglais et schywerdütsch, d'être inscrit au barreau de Zurich et de Paris et d'être Grison, met en perspective les similitudes et différences entre les droits français et suisse. Juliette lit tout ce que la littérature suisse produit afin de vous rendre compte de ce qui en vaut la peine et relit inlassablement le magazine avant parution. Martine alimente la page 360° où vous trouvez 12 courts sujets d'actualité récente illustrés par une image et peu de mots, coordonne avec moi la rédaction, et contribue avec Denis à arrondir les angles qui germent régulièrement dans les éditos ou dans les petites vachettes que Jérôme nous concocte et dont les cornes piquantes dépassent parfois du journal.

Il y a encore une dizaine d'années, *Suisse Magazine* travaillait sur papier, photos, diapos, téléphone et fax. Aujourd'hui, les miracles d'internet et de la communication à distance permettent à une équipe qui ne se réunit presque jamais physiquement (et qui le regrette, mais il y a plusieurs centaines de kilomètres entre chacun des membres), d'échanger articles, informations, discussions, projets, bons à tirer, etc. sans quasiment se rencontrer réellement.

L'équipe de Suisse Magazine. Au premier rang de gauche à droite : Henriette Germain-Nicolet, Martine Roesch, Marie-Hélène Humbert, Michel Goumaz, Alain-Jacques Czouz-Tornare. Au deuxième rang de gauche à droite : Jérôme Liniger, Philippe Alliaume, Juliette David, Denis Auger, Marco Itin.

Un chemin de fer jamais en grève

Le cœur de l'établissement du magazine, c'est le chemin de fer où l'on prévoit, sous forme d'un « plan » du magazine, chaque page, son contenu, sa taille, ses images, ses titres, ses couleurs, etc. Il y a eu en son temps quelques dérives conduisant à un journal un peu fouillis, mais notre vacher artistique y a mis bon ordre. Plus question de remplir les pages n'importe comment, la maquette est tracée au cordeau et ce qui dépasse trépasse.

Une fois tout rassemblé, le projet de chaque page dessiné, les textes et les images mis de côté, les titres, le sous-titres, les signatures, les couleurs de bandeau, les légendes, le sommaire, la une et le reste décidés, tout est chargé à distance sur nos serveurs, afin que le studio de l'imprimerie puisse prendre le relais.

Quelques jours plus tard, le studio nous restitue un premier bon à tirer, qu'il faut relire soigneusement pour chasser les fautes, sur lequel il faut couper ce qui est un peu long, ou ce qui est pris à contre-pied par l'actualité car nous bouclons presque un mois avant que vous ne lisiez le magazine. Il faut aussi améliorer la mise en page, choisir entre plusieurs propositions. Cette phase prend un peu plus d'une semaine, toujours dans l'urgence afin d'optimiser le délai de fraîcheur du magazine.

Et quand enfin le journal est « bon à tirer », et qu'il ne reste plus qu'à l'imprimer, le façonner, le router et le poster, il est déjà temps de se mettre au numéro suivant, car nous fonctionnons avec presque un mois de décalage avec vous.

Et tout cela prend combien de temps ? Pour Denis : lecture de la presse papier et en ligne et compilation des rubriques actualité et autres rubriques permanentes : 1/3 du temps, autant pour la recherche et tenue des dossiers et 2 semaines par bimestre pour la préparation du bouclage, relectures, bons à tirer, sans compter reportages, conférences, coordination des auteurs et pour les auteurs, dessinateurs, correcteurs, gestionnaires... un certain temps. Mais cela n'empêche pas d'être disponibles pour répondre au téléphone, au fax et au mail à nos lecteurs et amis, qui aiment à nous poser les questions les plus diverses et savent qu'on ne répond que rarement « impossible ». ■

Pour en savoir plus

www.suissemagazine.com contient de nombreuses informations non publiées.